

DRAFT Hospice Survey (Russian)

Анкета о хосписном уходе

Просим Вас ответить на вопросы анкеты в связи с уходом, предоставленным пациенту, имя которого указано в сопроводительном письме, в в следующем хосписе

[NAME OF HOSPICE]

Все вопросы данной анкеты связаны с Вашим опытом пользования услугами данного хосписа.

Если Вы хотите получить более подробную информацию о данной анкете, позвоните по номеру XXX-XXX-XXXX. Все звонки на данный номер бесплатные.

№ OMB: XXXX-XXXX

Действителен до: DATE

Кто должен заполнить эту анкету?

- ◆ Члену Вашего домохозяйства, наиболее осведомленному о хосписном уходе, предоставленном пациенту, указанному в сопроводительном письме к анкете.

Как заполнять анкету

- ◆ Используйте ручку с чернилами темного цвета.
- ◆ Поставьте X в квадрате напротив Вашего ответа,
например: Да
 Нет
- ◆ Иногда Вам будет предложено пропустить некоторые вопросы. В таких случаях Вы увидите стрелку с пометкой, поясняющей к какому вопросу Вам нужно перейти. Пример:
 Да • **Если да, перейдите к вопросу1**
 Нет

Вы можете заметить, что на анкете указан номер. С помощью этого номера мы узнаем, что Вы заполнили анкету, и не будем присылать Вам напоминания.

Пациент хосписа

1. Кем Вам приходится пациент, указанный в сопроводительном письме к этой анкете?

- ¹ Мой/моя супруг/а или партнер/ша
 - ² Мой родитель
 - ³ Моя/мой теща/свекровь или тесть/свекр
 - ⁴ Мой/моя бабушка/дедушка
 - ⁵ Моя/мой тетя или дядя
 - ⁶ Моя/мой сестра или брат
 - ⁷ Мой ребенок
 - ⁸ Мой друг
 - ⁹ Другое (впишите, пожалуйста, печатными буквами):
-

2. В этой анкете фраза «член семьи» относится к пациенту, указанному в сопроводительном письме к этой анкете.

Где именно член Вашей семьи получал хосписный уход от этого хосписа? Выберите один или несколько вариантов ответа.

- ¹ Дома
 - ² В доме престарелых
 - ³ В центре сестринского ухода
 - ⁴ В больнице
 - ⁵ В хосписе
 - ⁶ Другой вариант (поясните печатными буквами):
-

Ваша роль

3. Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, как часто Вы принимали участие в уходе или контролировали оказываемый уход?

- ¹ Никогда • Если Вы ответили «Никогда», переходите к вопросу 32
- ² Иногда
- ³ Как правило
- ⁴ Всегда

Хосписный уход, предоставляемый члену Вашей семьи

Отвечая на остальные вопросы данной анкеты, просим Вас учитывать исключительно опыт члена Вашей семьи в связи с уходом в хосписе, указанным в сопроводительном письме к этой анкете.

4. В рамках данного опроса термин «хосписная команда» подразумевает всех медсестер и медбратьев, врачей, социальных работников, больничных священников и других лиц, которые оказывали хосписный уход члену Вашей семьи.

Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, приходилось ли Вам обращаться за помощью к какому-либо члену хосписной команды по вечерам, в выходные или праздничные дни?

- Да
 Нет • Если Вы ответили «Нет», переходите к вопросу 6

5. Как часто хосписная команда оказывала Вам необходимую помощь по вечерам, в выходные или праздничные дни?

- Никогда
 Иногда
 Как правило
 Всегда

6. Как часто хосписная команда сообщала Вам о времени своего прибытия для оказания хосписного ухода за членом Вашей семьи?

- Никогда
 Иногда
 Как правило
 Всегда

7. Когда Вы или член Вашей семьи обращались за помощью к хосписной команде, как часто эта помощь была оказана вам своевременно?

- Никогда
 Иногда
 Как правило
 Всегда

8. Как часто хосписная команда предоставляла объяснения в простой и доступной форме?

- Никогда
 Иногда
 Как правило
 Всегда

9. Как часто хосписная команда информировала Вас о состоянии члена Вашей семьи?

- Никогда
 Иногда
 Как правило
 Всегда

10. Как часто хосписная команда обращалась с членом Вашей семьи уважительно и без унижения его чувства собственного достоинства?

- ¹ Никогда
- ² Иногда
- ³ Как правило
- ⁴ Всегда

11. Как часто Вы чувствовали, что хосписная команда действительно неравнодушно относится к члену Вашей семьи?

- ¹ Никогда
- ² Иногда
- ³ Как правило
- ⁴ Всегда

12. Оказывала ли хосписная команда уход за членом Вашей семьи, уважая его пожелания?

- ¹ Да, несомненно
- ² Да, в некоторой степени
- ³ Нет

13. Старалась ли хосписная команда прислушиваться к наиболее значимым пожеланиям — и Вашим, и члена Вашей семьи?

- ¹ Да, несомненно
- ² Да, в некоторой степени
- ³ Нет

14. Обсуждали ли вы с хосписной командой какие-либо проблемы, связанные с хосписным уходом за членом Вашей семьи?

- ¹ Да
- ² Нет • Если Вы ответили «Нет», переходите к вопросу 16

15. Как часто хосписная команда внимательно выслушивала Вас, когда Вы обсуждали проблемы, связанные с хосписным уходом за членом Вашей семьи?

- ¹ Никогда
- ² Иногда
- ³ Как правило
- ⁴ Всегда

16. Испытывал ли член Вашей семьи боль, получая хосписный уход?

- ¹ Да
- ² Нет • Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 18

17. Была ли оказана вся необходимая помощь члену Вашей семьи, когда он испытывал боль?

- ¹ Да, несомненно
- ² Да, в некоторой степени
- ³ Нет

18. Испытывал ли член Вашей семьи трудности с дыханием во время хосписного ухода? Проходил ли член Вашей семьи лечение в связи с затруднением дыхания?

- ¹ Да
- ² Нет • Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 20

19. Как часто члену Вашей семьи была оказана вся необходимая помощь в связи с затруднением дыхания?

- ¹ Никогда
- ² Иногда
- ³ Как правило
- ⁴ Всегда

20. Возникали ли у члена Вашей семьи запоры во время хосписного ухода?

- ¹ Да
² Нет • Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 22

21. Как часто члену Вашей семьи была оказана вся необходимая помощь в связи с запорами?

- ¹ Никогда
² Иногда
³ Как правило
⁴ Всегда

22. Выражал ли член Вашей семьи чувства тревоги или грусти во время хосписного ухода?

- ¹ Да
² Нет • Если вы ответили «Нет», перейдите к вопросу 24

23. Как часто хосписная команда оказывала члену Вашей семьи всю необходимую помощь в связи с испытываемой тревогой или грустью?

- ¹ Никогда
² Иногда
³ Как правило
⁴ Всегда

Ваш Опыт с хосписом

24. Хосписные команды могут научить, как оказывать уход за членами семьи, если им нужны болеутоляющие, если они испытывают трудности с дыханием, если они беспокойны или возбуждены или если им нужна помощь по другим причинам.

Научила ли Вас хосписная команда, как оказывать уход за членом Вашей семь?

- ¹ Да, несомненно
² Да, в некоторой степени
³ Нет
⁴ Мне это было не нужно

25. Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, как часто хосписная команда внимательно Вас выслушивала?

- ¹ Никогда
² Иногда
³ Как правило
⁴ Всегда

26. Получили ли Вы всю необходимую Вам информацию от хосписной команды о том, чего ожидать, когда умирает член Вашей семьи?

- ¹ Да, несомненно
² Да, в некоторой степени
³ Нет

27. Поддержка религиозных, духовных или культурных убеждений может выражаться в виде беседы, молитвы, уединения или уважения традиций.

Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, насколько хосписная команда поддерживала Ваши религиозные, духовные или культурные убеждения?

- ¹ Недостаточно
² Достаточно
³ Слишком

28. Когда член Вашей семьи получал хосписный уход, в какой степени хосписная команда оказывала Вам эмоциональную поддержку?

- ¹ Недостаточно
² Достаточно
³ Слишком

29. В какой степени хосписная команда оказывала Вам эмоциональную поддержку в ближайшие недели после смерти члена Вашей семьи?

- ¹ Недостаточно
² Достаточно
³ Слишком

Общая оценка хосписного ухода

30. Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы, касающиеся хосписа, указанного в сопроводительном письме к этой анкете. Просим не включать в ответы информацию об уходе, оказанном в других хосписах.

Используя шкалу от 0 до 10, где 0 означает наихудший хосписный уход, а 10 — наилучший хосписный уход, как бы Вы оценили хосписный уход за членом Вашей семьи?

- ⁰ 0 Наихудший хосписный уход
¹ 1
² 2
³ 3
⁴ 4
⁵ 5
⁶ 6
⁷ 7
⁸ 8
⁹ 9
¹⁰ 10 Наилучший хосписный уход

31. Посоветовали ли бы Вы данный хоспис своим друзьям и семье?

- ¹ Определенно нет
² Возможно нет
³ Возможно да
⁴ Определенно да

Информация о члене Вашей семьи

32. Какой наивысший уровень образования имел член Вашей семьи?

- 1 8-й класс или меньше
- 2 Средняя школа, не закончил (а)
- 3 Выпускник средней школы либо диплом об общем образовании
- 4 Колледж или диплом о двухгодичном обучении
- 5 Выпускник колледжа четырехгодичного обучения
- 6 Выпускник колледжа более 4-х лет обучения
- 7 Не знаю

33. Был ли член Вашей семьи испаноязычного, латиноамериканского или испанского происхождения или потомком одной из этих этнических групп?

- 1 Нет, не испанец/испано-латиноамериканец
- 2 Да, он кубинец
- 3 Да, мексиканец, американец мексиканского происхождения, чикано
- 4 Да, пуэрториканец
- 5 Да, другое, испанец/испано-латиноамериканец

34. Как бы вы описали расовую принадлежность члена Вашей семьи? Можно выбрать один или несколько вариантов ответа.

- 1 Американский индеец или уроженец Аляски
- 2 Азиат
- 3 Чернокожий или афроамериканец
- 4 Уроженец Гавайских островов или островов Тихого океана
- 5 Белый

35. Как часто хосписная команда поступала несправедливо с членом Вашей семьи из-за его расы или этнической принадлежности?

- 1 Никогда
- 2 Иногда
- 3 Как правило
- 4 Всегда

Информация о Вас

36. Информация о Вас.

- 1 От 18 до 24 лет
- 2 От 25 до 34 лет
- 3 От 35 до 44 лет
- 4 От 45 до 54 лет
- 5 От 55 до 64 лет
- 6 От 65 до 74 лет
- 7 От 75 до 84 лет
- 8 85 лет или старше

37. Ваш пол?

- 1 Мужской
- 2 Женский

38. Укажите наивысший уровень образования, которое Вы получили

- 1 8-й класс или меньше
- 2 Средняя школа, не закончил (а)
- 3 Выпускник средней школы либо диплом об общем образовании
- 4 Колледж или диплом о двухгодичном обучении
- 5 Выпускник колледжа четырехгодичного обучения
- 6 Выпускник колледжа более 4-х лет обучения

39. На каком языке Вы в основном общаетесь дома?

- 1 Английский
 - 2 Испанский
 - 3 Китайский
 - 4 Русский
 - 5 Португальский
 - 6 Вьетнамский
 - 7 Польский
 - 8 Корейский
 - 9 Другой язык (впишите печатными буквами):
-

Спасибо!

Просим Вас отправить заполненную анкету в конверте с предварительно оплаченным почтовым сбором.

COMPANY
Attn: NAME
STREET
CITY, STATE ZIP